Porównanie tłumaczeń Jana 11:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Była zaś Betania blisko — Jerozolimy jak na stadiów piętnaście.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Była zaś Betania blisko Jerozolimy jak na stadiów piętnaście
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Betania* była blisko Jerozolimy, (odległa) o około piętnaście stadiów.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Była zaś Betania blisko Jerozolimy jakieś stadiów piętnaście.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Była zaś Betania blisko Jerozolimy jak na stadiów piętnaście
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A Betania leżała blisko Jerozolimy, około piętnastu stadiów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Betania była niedaleko Jerozolimy, *w odległości* około piętnastu stadiów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	(A była Betania blisko Jeruzalemu, jakoby na piętnaście stajan.)
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	(A Betania była blisko Jeruzalem jakoby na piącinaście stajów).
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Betania była oddalona od Jerozolimy około piętnastu stadiów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Betania była blisko Jerozolimy, około piętnastu stadiów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Betania zaś była oddalona od Jerozolimy około piętnastu stadiów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Betania zaś leżała w pobliżu Jerozolimy, w odległości około piętnastu stadiów.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A Betania jest odległa od Jerozolimy o mniej więcej piętnaście stadiów.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Betania była oddalona od Jerozolimy około trzech kilometrów,

[1)] <x>470 21:17</x>

[2)] stadion, στάδιον, ok. 192 m, chodzi zatem o ok. 3 km.

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Betania była blisko Jerozolimy, około piętnastu stadiów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Витанія була близько від Єрусалима, яких п'ятнадцять стадій.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Była zaś Bethania blisko Hierosolym, tak jak od stadionów piętnastu.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Betania była blisko Jerozolimy, jakieś piętnaście stadionów.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A Beit-Ania leżała około trzech kilometrów od Jeruszalaim,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Betania była niedaleko Jerozolimy, w odległości około trzech kilometrów.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A Betania leżała blisko Jerozolimy, w odległości niecałych trzech kilometrów,